

Ⓚ Betjeningsvejledning
Ⓝ Lamelfræser

Ⓢ Bruksanvisning
Ⓢ Lamellfräs

ⓕ Käyttöohje
ⓕ Liitosjyrsin

Ⓡ Руководство по эксплуатации
Ⓡ фрезы для плоских шкантов

ⓔ Lapiktööblifreesi
ⓔ kasutusjuhend

Ⓛ Lietošanas instrukcija
Ⓛ Plakano dībeļu frēze

Ⓛ Frezos plokšties dyginiams sujungimams
naudojimo instrukcija

Einhell®

3



Art.-Nr.: 43.506.11

I.-Nr.: 01017

BT-BJ 900



- ☒☒ „Advarsel – Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade“
- ⑤ “Varning – Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador”
- ☒ „Varoitus – Taraturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje“
- ☒ „Осторожно– для того, чтобы уменьшить риск получения травмы прочтите руководство по эксплуатации.“
- ☒ “Hoiatus – vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit”
- ☒ „Bridinājums – Lai izvairītos no savainošanās riska, izlasiet lietošanas instrukciju”
- ☒ „Ispėjimas – Norėdami sumažinti susižeidimo riziką, perskaitykite naudojimo instrukciją“



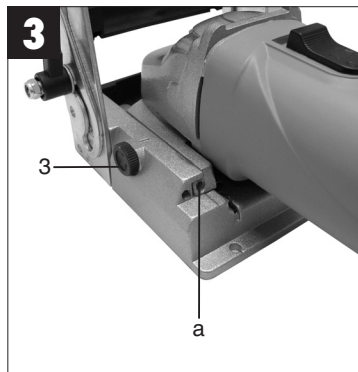
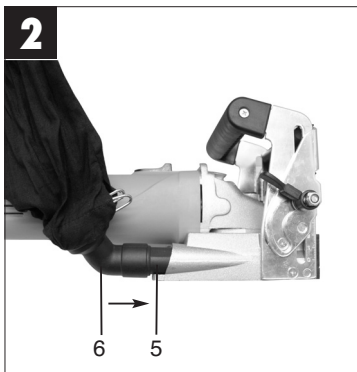
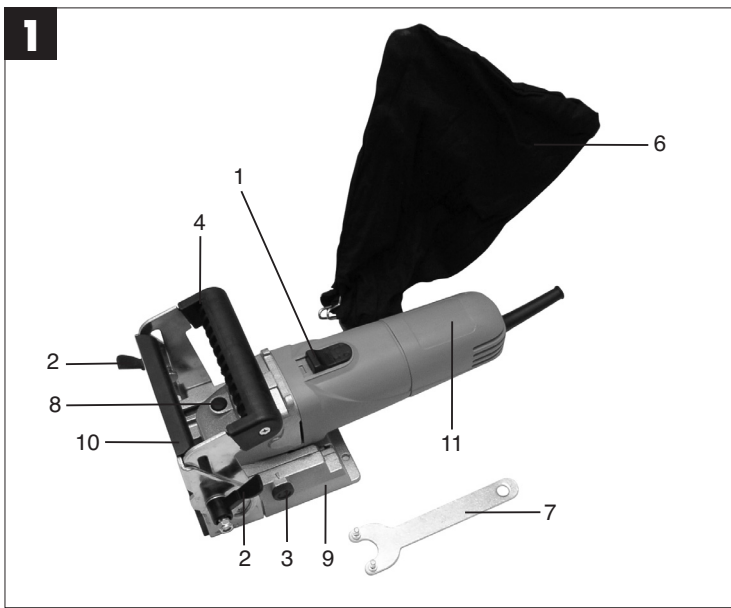
- ☒☒ Bær høreværn
- ⑤ Använd hörselskydd!
- ☒ Käytä kuulosuojuksia!
- ☒ Обязательно используйте защиту органов слуха!
- ☒ Kasutage kuulmiskaitse
- ☒ Lietojiet trokšņu slāpēšanas austiņas
- ☒ Būkite su klausos apsauga

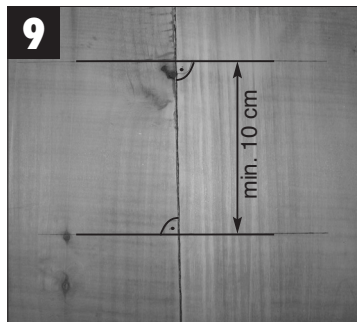
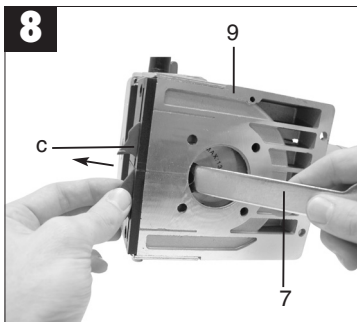
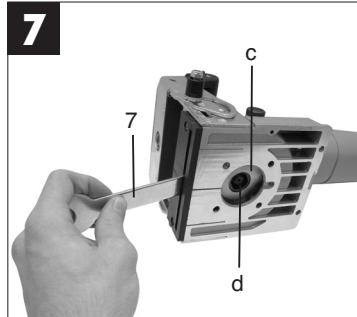
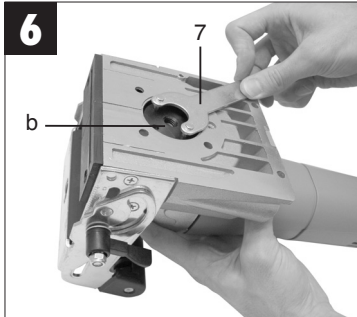
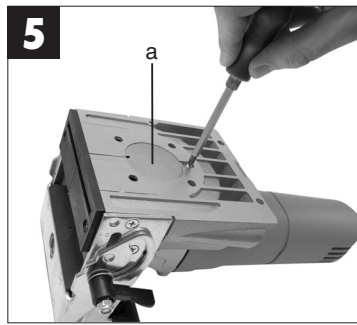
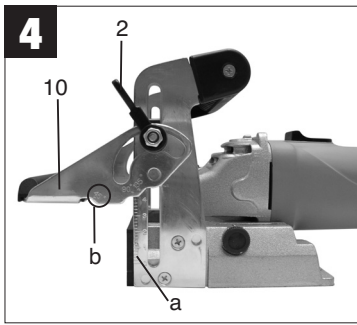


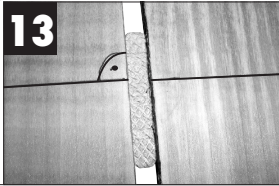
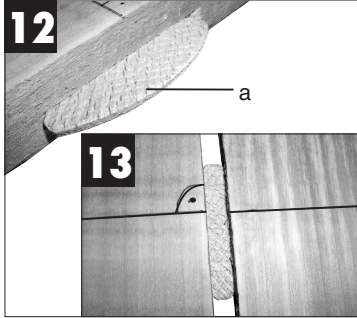
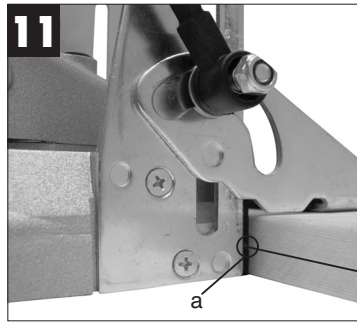
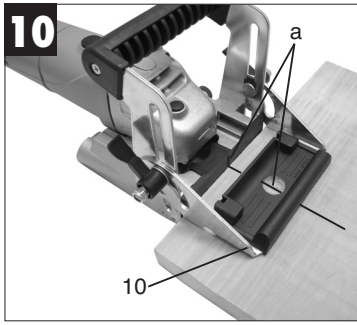
- ☒☒ Bær sikkerhedsbriller!
- ⑤ Använd skyddsglasögon!
- ☒ Käytä suojalaseja!
- ☒ Используйте защитные очки!
- ☒ Kasutage silmade kaitset
- ☒ Lietojiet aizsargbrilles
- ☒ Būkite su akių apsauga



- ☒☒ Bær åndedrætsværn ved støvdannelse
- ⑤ Använd andningskydd vid dammbildning!
- ☒ Käytä pölyävissä töissä hengityssuojanaamaria!
- ☒ При образовании пыли используйте респиратор!
- ☒ Tolmu korral kasutage hingamiskaitset
- ☒ Lietojiet aizsargbrilles
- ☒ Bruk pustevern ved støvutvikling!







DK/N

⚠️ Vigtigt!

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

1. Sikkerhedshenvisninger

Sikkerhedsanvisninger findes i vedlagte hæfte

⚠️ ADVARSEL!**Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.**

Følg anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen.

Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**2. Oversigt over lamelfræseren (fig. 1 / 2)**


- 1 Tænd/Sluk-knap
- 2 Fikseringsgreb til vinkel- og højdejustering
- 3 Indstillingsknap for skæredybde
- 4 Hjælpegreb
- 5 Adapter til støvudsugning
- 6 Støvpose
- 7 Gaffelnøgle
- 8 Låseknap til fræserskit
- 9 Bundplade
- 10 Vinkelanslag
- 11 Drivmotor

3. Leveringsomfang

- BT-BJ 900
- Kuffert
- Adapter til støvudsugning
- Støvpose
- Gaffelnøgle

6

4. Tekniske data:

Netspænding:	230 V ~ 50 Hz
Optagen effekt:	860 W
Omdrejningstal, ubelastet:	11.000 min ⁻¹
Fræsermål:	ø 100 x ø 22 x 3,8 mm
Fræsedybde:	maks. 14 mm
Vinkelindstillinger:	45°/90°/135°
Kapslingsklasse:	II / 
Vægt	3,01 kg

Støj og vibration

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 60745.

Lydtryksniveau L_{pA}	88 dB(A)
Usikkerhed K_{pA}	3 dB
Lydeffektniveau L_{WA}	102 dB(A)
Usikkerhed K_{WA}	3 dB

Brug høreværn.

Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.

Samlede svingningstal (vektorsum for tre retninger) beregnet i henhold til EN 60745.

1. Håndtag

Svingningsemissionstal $a_h = 1,59 \text{ m/s}^2$

2. Hjælpegreb

Svingningsemissionstal $a_h = 0,943 \text{ m/s}^2$

⚠️ Vigtigt!

Svingningstallet vil ændre sig i forhold til el-værktøjets anvendelsesformål og kan i undtagelsestilfælde ligge over den angivne værdi.

5. Korrekt anvendelse

Lamelfræseren er beregnet til fræsning af noter til skyggefugesamlinger i massivt træ, krydsfiner og spånplader.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert

ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervs-mæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervs-mæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

6. Inden maskinen tages i brug

- Inden du tilslutter maskinen, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen svarer til netdataene.
- Studsens til støvudsugningen (5) og støvposen (6) skal være påmonteret (fig. 2).

7. Betjening

7.1 Indstilling af fræsedybde (fig. 3)

- Indstil den ønskede fræsedybde med indstillingshjulet (3).
- Markeringerne på indstillingshjulet angiver de forskellige lamelstørrelser.
- Skub drivmotoren (11) frem for at kontrollere fræsedybden. Stikket skal være trukket ud.
- Indstilling af fræsedybde kan justeres med skruen (a).

7.2 Indstilling af skærevinkel og højde (fig. 4)

- Løs de to fikseringsgreb (2).
- Vigtigt! Den indstillede vinkel markeres af pilen (b). Den indstillede højde markeres af kanten, der hører til den pågældende vinkelpil (b).
- Indstil vinkelanslaget (10) til den ønskede vinkel. Du kan vælge mellem vinklerne 45°, 90° og 135°.
- Indstil den ønskede højde på højdeskalaen (a); højden på noten skal altid være i midten af arbejdsemnet.
- Spænd de to fikseringsgreb (2) fast igen.
- Ved tyndere arbejdsemner er en fræsning tilstrækkelig.
- Ved tykkere arbejdsemner skal der anbringes flere fræsninger oven over hinanden.

7.3 Fræserskift (fig. 5-8)

Vigtigt! Stikket skal trækkes ud af stikkontakten.

- Tag afdækningen af (a).
- Sæt gaffelnøglen (7) oven på flangen (b).
- Tryk på låseknappen; hold den inde, mens du

drejer gaffelnøglen i omdrejningsretningen. Efter ca. en halv omdrejning går låseknappen i indgreb, og flangen kan løsnes.

- Frigør fræseren (c) fra flangen (d). Du kan bruge gaffelnøglen (7) som hjælp.
- Tag fræseren (c) ud af bundpladen (9). Tag evt. også her gaffelnøglen (7) til hjælp.
- Indsæt den nye fræser på tilsvarende vis i omvendt rækkefølge. Vær opmærksom på korrekt omdrejningsretning.
- Sæt afdækningen på (a) igen.



Aktiver aldrig låseknappen (8), når motoren kører. Kontroller, at fræseværktøjet sidder godt fast, inden du begynder arbejdet.

8. Arbejde med lamelfræseren

8.1 Tænd/Sluk-knap (fig. 1)

- For at tænde lamelfræseren skydes kontakten (1) frem og presses ned i fast position.
- For at slukke trykkes på kontakten (1), hvorved den springer tilbage i udgangsstilling.

8.2 Opmærkning af arbejdsemne (fig. 9)

Inden du begynder at arbejde med lamelfræseren, skal arbejdsemnet opmærkes på følgende måde.

- Læg de to stykker ved siden af hinanden; arbejdsemner skal spændes fast.
- Tegn med en blyant en streg i ret vinkel i forhold til forbindelsesstedet.
- Større træstykker kræver flere forbindelsessteder.
- Der bør være en afstand på mindst 10 cm mellem to streger.

8.3 Påsætning af lamelfræser (fig. 10/11)

- Indstil fræsedybden, og kontroller.
- Indstil vinkelanslaget (10).
- Indstil højden.
- Stil maskinen hen til arbejdsemnet.
- Markeringerne på maskinen (a) skal stemme overens med opstregningen.
- Tænd nu for maskinen, og skub drivmotoren (11) frem. Arbejdsemnet skal være fastspændt.

8.4 Sammenføjning af arbejdsemner (fig. 12/13)

- Når der er blevet anbragt en not ved de to arbejdsemner, kan disse forbindes med hinanden
- Der skal påføres klæbemiddel i begge noter
- Sæt lamellen (a) ind i en not (fig. 12)

DK/N

- Skub arbejdsemnerne sammen (fig.13)
- Spænd arbejdsemnerne op, og vent, indtil klæbemidlet tørrer

husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

9. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

9.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmidler, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.

9.2 Kontaktkul

- Ved for megen gnistdannelse skal kontaktkullet efterses af en fagmand. Vigtigt! Udskiftning af kontaktkul skal foretages af en fagmand.

9.3 Vedligeholdelse

- Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

9.4 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
 - Savens artikelnummer.
 - Savens identifikationsnummer.
 - Nummeret på den nødvendige reservedel.
- Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

10. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader.

Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation.

Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt

⚠ Obs!

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlämnas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar:

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

⚠ WARNING!**Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.**

Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**2. Beskrivning av maskinen (bild 1/2)**

- 1 Strömbrytare
- 2 Spärrspak för vinkel- och höjdinställning
- 3 Inställningsvred för fräsdjup
- 4 Stödhandtag
- 5 Adapter för dammsugning
- 6 Dammsäck
- 7 Spärrnyckel
- 8 Spärrknapp för byte av fräs
- 9 Fotplatta
- 10 Vinkelanlag
- 11 Drivmotor

3. Leveransomfattning

- BT-BJ 900
- Väska
- Adapter för dammsugning
- Dammsäck
- Spärrnyckel

4. Tekniska data

Nätspänning:	230 V ~ 50 Hz
Upptagen effekt:	860 W
Tomgångs-varvtal:	11 000 min ⁻¹
Fräsmått:	ø 100 x ø 22 x 3,8 mm
Snittdjup:	max. 14 mm
Vinkelinställningar:	45°/90°/135°
Kapslingsklass:	II / □
Vikt	3,01 kg

Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 60745.

Ljudtrycksnivå L_{pA}	88 dB(A)
Osäkerhet K_{pA}	3 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	102 dB(A)
Osäkerhet K_{WA}	3 dB

Bär hörselskydd.

Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Totala vibrationsvärden (vektorsumma i tre riktningar) har bestämts enligt EN 60745.

1. Handtag

Vibrationsemissionsvärde $a_h = 1,59 \text{ m/s}^2$

2. Stödhandtag

Vibrationsemissionsvärde $a_h = 0,943 \text{ m/s}^2$

⚠ Obs!

Vibrationsvärdet förändras pga. elverktygets användningsområde och kan i undantagsfall ligga över angivet värde.

5. Ändamålsenlig användning

Lamellfräsen är avsedd för fräsning av spår för sammanfogning med sk kex i massivt virke, plywood och spånskivor.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För

S

materialsador eller personsador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

6. Före driftstart

- Innan du ansluter maskinen, övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.
- Adaptrarna för dammsugning (5) och dammsäck (6) måste monteras (bild 2).

7. Användning**7.1 Ställa in fräsdjupet (bild 3)**

- Ställ in avsett fräsdjup med inställningsvredet (3).
- Värdena på inställningsvredet anger de olika kexstorlekarna.
- Skjut drivmotorn (11) framåt för att kontrollera fräsdjupet. Stickkontakten får inte vara ansluten.
- Vrid ev. på skruven (a) för att justera in fräsdjupet.

7.2 Ställ in fräsvinkeln och höjden (bild 4)

- Lossa på de båda spärrspakarna (2).
- Obs! Den inställda vinkeln visas med pilen (b). Den inställda höjden visas med kanten som hör till resp. vinkelpil (b).
- Ställ in vinkelanslaget (10) på avsedd vinkel. Du kan välja mellan vinklarna 45°, 90° och 135°.
- Ställ in avsedd höjd på höjdskalen (a). Spårets höjd ska alltid vara i mitten av arbetsstycket.
- Dra därefter åt de båda spärrspakarna (2) på nytt.
- Vid tunnare arbetsstycken är en fräsning tillräcklig.
- Vid tjockare arbetsstycken bör flera fräsningar utföras efter varandra.

7.3 Byta fräs (bild 5-8)

Obs! Stickkontakten måste ha dragits ut.

- Ta bort locket (a).
- Sätt spärrmyckeln (7) mot flänsen (b).
- Tryck in spärrknappen. Håll den intryckt och vrid spärrmyckeln i rotationsriktningen. Efter ungefär ett halvt varv snäpper spärrknappen in och flänsen

kan tas av.

- Lossa fräsen (c) från flänsen (d). Spärrmyckeln (7) kan användas som hjälpmedel.
- Dra sedan ut fräsen (c) ur fotplattan (9). Även i detta fall kan spärrmyckeln (7) användas som hjälpmedel.
- Sätt därefter in den nya fräsen i omvänd ordningsföljd. Kontrollera fräsens rotationsriktning.
- Montera tillbaka locket (a).



Tryck aldrig på spärrknappen (8) medan motorn är igång. Kontrollera innan du börjar jobba att fräsen sitter fast ordentligt.

8. Använda lamellfräsen**8.1 Strömbrytare (bild 1)**

- Skjut strömbrytaren (1) framåt för att slå på maskinen. Tryck sedan ned brytaren (1) för att den ska snäppa in.
- Tryck in strömbrytaren (1) för att slå ifrån maskinen. Den hoppar då tillbaka till utgångsläget.

8.2 Ritsa ett arbetsstycke (bild 9)

- Innan du börjar jobba med lamellfräsen måste arbetsstycket ha ritsats på följande sätt.
- Lägg båda styckena bredvid varandra. Arbetsstyckena måste spännas fast.
 - Använd en blyertspenna för att rita in en linje i rät vinkel mot anslutningsstället.
 - Vid större virkesdelar krävs flera anslutningsställen.
 - Avståndet mellan två linjer bör uppgå till minst 10 cm.

8.3 Sätta emot lamellfräsen (bild 10/11)

- Ställ in fräsdjupet och kontrollera därefter.
- Ställ in vinkelanhållet (10).
- Ställ in höjden.
- Ställ maskinen nära arbetsstycket.
- Markeringarna (a) som finns på maskinen måste stämma överens med ritslinjen.
- Slå nu på maskinen och skjut drivmotorn (11) framåt. Medan dessa arbeten utförs måste arbetsstycket vara fastspänt.

8.4 Koppla samman arbetsstycken (bild 12/13)

- De båda arbetsstyckena kan kopplas samman efter att de har försettts med ett spår.
- Applicera lim i båda spåren.
- Sätt in en lamell (a) i det ena spåret (bild 12).

- Skjut samman båda arbetsstyckena (bild 13).
- Spänn in arbetsstyckena och vänta tills limmet har härdat.

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

9. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

9.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

9.2 Kolborstar

- Vid överdrivning gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör kontrollera kolborstarna. Obs! Kolborstarna får endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

9.3 Underhåll

- I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

9.4 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

10. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.

FIN

△ Huomio!

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä käyttöohje hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Turvallisuusohjeet

Vastaavat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

△ VAROITUS!**Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.**

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.

2. Laitteen kuvaus (kuvat 1/2)

- 1 Päälle-/pois-katkaisin
- 2 Kulman- ja korkeudensäädön lukitusvipu
- 3 Leikkaussyvyyden säätöpyörä
- 4 Tukikahva
- 5 Pölyn poistoimulaitteen sovitin
- 6 Pölynkeräyspussi
- 7 Reikäkanta-avain
- 8 Jyrsimenvaihdon lukitusnappi
- 9 Pohjalevy
- 10 Kulmavaste
- 11 Käyttömoottori

3. Toimituksen laajuus

- BT-BJ 900
- Laukku
- Pölyn poistoimulaitteen sovitin
- Pölynkeräyspussi
- Reikäkanta-avain

4. Tekniset tiedot:

Verkköjännite:	230 V ~ 50 Hz
Virrannotto:	860 W
Joutokäynnin kierrosluku:	11.000 min ⁻¹
Jyrsimen mitat:	ø 100 x ø 22 x 3,8 mm
Leikkaussyvyys:	kork. 14 mm
Kulmansäädöt:	45°/90°/135°
Suojaluokka:	II /
Paino	3,01 kg

Melu ja värinä

Melu- ja värinäarvot on mitattu standardin EN 60745 mukaisesti.

Äänen painetaso L_{pA}	88 dB(A)
Mittausvirhe K_{pA}	3 dB
Äänen tehotaso L_{WA}	102 dB(A)
Mittausvirhe K_{WA}	3 dB

Käytä kuulosuojuksia.

Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

Tärinän kokonaisarvot (vektorisumma kolmesta suunnasta) mitattu standardin EN 60745 mukaisesti.

1. Iskuporaus betoniin

Tärinän päästöarvo $a_{h1} = 1,59 \text{ m/s}^2$

2. Poraus metalliin

Tärinän päästöarvo $a_{h1} = 0,943 \text{ m/s}^2$

△ Huomio!

Tärinäarvo vaihtelee sähkötyökalun käyttökohteen vuoksi ja se saattaa poikkeustapauksissa ylittää tässä annettun arvon.

5. Määräysten mukainen käyttö

Laakatalttajyrsin on tarkoitettu urien jyrsimiseen umpipuuhun, vaneriin ja lastulevyihin.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

6. Ennen käyttöönottoa

- Tarkasta ennen koneen liittämistä verkkoon, että tyyppikilven tiedot vastaavat sähköverkon tietoja.
- Pölyn poistoinun sovitin (5) ja pölynkeräyspussi (6) tulee asentaa paikalleen (kuva 2)

7. Käyttö

7.1 Jyrsintäsyvyyden säätö (kuva 3)

- Säädä haluttu jyrsintäsyvyys säätöpyörän (3) avulla
- Säätöpyörässä olevat nimikkeet ilmoittavat erilaisten litteiden vaarojen koot.
- Työnnä käyttömootoria (11) eteenpäin jyrsintäsyvyyden tarkastusta varten. Sähköpistokkeen tulee olla irroitettuna.
- Jyrsintäsyvyyden säätöä voi tarkentaa ruuvilla (a).

7.2 Leikkauskulman ja korkeuden säätö (kuva 4)

- Irroita molemmat lukitusvivut (2).
- Huomio! Säädetty kulma näytetään nuolen (b) avulla. Säädetty korkeus näytetään kuhunkin kulmannuoleen (b) kuuluvan reunan avulla.
- Säädä kulmavaste (10) halutun kulman suuruiseksi. Voit valita 45°, 90° ja 135° kulmista haluamasi.
- Säädä haluttu korkeus korkeusasteikon (a) mukaan; uran korkeuden tulee aina olla työstökappaleen keskikohdalla.
- Vedä sitten molemmat lukitusvivut (2) jälleen tiukkaan.
- Ohuemmissa työstökappaleissa on yksi jyrsinkerta riittävä.
- Paksummissa työstökappaleissa tulee tehdä useampia jyrsinkertoja päällekkäin.

7.3 Jyrsinterän vaihto (kuvat 5-8)

Huomio! Verkkopistoke tulee irroittaa.

- Ota suojus (a) pois.
- Aseta reikäkanta-avain (7) laikkaan (b).
- Paina lukitusnuppia; pidä se alaspainettuna ja käännä reikäkanta-avainta kiertosuuntaan. Noin puolen kierroksen jälkeen lukitusnappi lukittuu

paikalleen ja laipan voi irroittaa.

- Ota sitten jyrssinterä (c) pois laipasta (d). Apuna voit käyttää tässä reikäkanta-avainta (7).
- Vedä sitten jyrssinterä (c) ulos pohjalevystä (9). Tässä voit jälleen käyttää apuna reikäkanta-avainta (7).
- Aseta sitten uusi jyrssinterä paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä. Ota tässä huomioon jyrssinterän kiertosuunta.
- Kiinnitä suojus (a) jälleen paikalleen.



Älä koskaan paina lukitusnuppia (8) moottorin käydessä. Varmista ennen työstön aloittamista, että jyrssin on riittävän tukevasti paikallaan.

8. Liitosjyrsimen käyttö

8.1 Päälle-/pois-katkaisin (kuva 1)

- Käynnistä laite työntämällä katkaisinta (1) eteenpäin ja painamalla katkaisinta (1) alas, kunnes se lukittuu.
- Sammuta laite painamalla katkaisinta (1), jolloin se nousee takaisin alkuasentoonsa.

8.2 Työstökappaleen piirrotus (kuva 9)

- Ennen kuin aloitat työskentelyn liitosjyrsimellä, tulee työstökappaleeseen tehdä piirrotusmerkinnät seuraavasti:
 - Aseta molemmat kappaleet vierekkäin; työstökappaleet tulee kiinnittää paikalleen
 - Merkitse lyijykynällä viiva suorassa kulmassa liitoskohtaan
 - Suurempiin puukappaleisiin tarvitaan useampia liitoskohtia
 - Kahden viivan välimatkan tulee olla väh. 10 cm.

8.3 Liitosjyrsimen asettaminen työkohtaan (kuvat 10/11)

- Säädä jyrsintäsyvyys ja tarkasta säätö
- Säädä kulmavaste (10)
- Säädä korkeus
- Aseta kone lähelle työstökappaletta
- Koneessa on merkinnät (a), joiden tulee pitää yhtä työstökappaleeseen tehtyjen piirrotusviivojen kanssa
- Käynnistä sitten laite, ja työnnä käyttömootoria (11) eteenpäin. Työstökappaleen tulee olla kiinnitettynä tukevasti paikalleen.

FIN**8.4 Työstökappaleiden liittäminen yhteen (kuvat 12/13)**

- Sitten kun molempiin työstökappaleisiin on tehty lovet, ne voidaan liittää yhteen
- Kumpaankin loveen tulee panna liimaa
- Aseta litteä vaarna (a) toiseen urista (kuva 12)
- Työnnä molemmat työstökappaleet yhteen (kuva 13)
- Kiristä työstökappaleet pinteeseen ja odota, kun nes liima on kovettunut

9. Puhdistus, huolto ja varaosatilau

Irroita verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistustoimia.

9.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä.

9.2 Hiiliharjat

- Jos kipinöitä syntyy ylettömästi, anna sähköalan ammattihenkilön tarkastaa hiiliharjojen kunto. Huomio! Hiiliharjojen vaihdon saa tehdä vain sähköalan ammattihenkilö.

9.3 Huolto

- Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvitsevia osia.

9.4 Varaosatilau:

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

10. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon.

Laite on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita viälliset rakenneosat oneglmajätehävitykseen. Tiedustele asiaa alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!

⚠ Внимание!

При пользовании устройствами необходимо следовать правилам техники безопасности, чтобы избежать травм и не допустить ущерба. Прочтите внимательно полностью настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Храните это руководство по эксплуатации в надежном месте, для того чтобы Вы могли воспользоваться информацией в любое время. В том случае, если Вы передаете устройство другим лицам, то необходимо передать это руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности вместе с ним. Мы не несем ответственности за травмы и ущерб, которые возникли в результате несоблюдения указаний этого руководства по эксплуатации и техники безопасности.

1. Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности Вы найдете в приложенной брошюре!

⚠ ВНИМАНИЕ! Прочитайте все правила и указания по технике безопасности. При невыполнении правил и указаний по технике безопасности возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм.

Храните все правила и указания по технике безопасности для того, чтобы было возможным воспользоваться ими в будущем


2. Состав устройства (рисунок 1/2)

- 1 Переключатель включено-выключено
- 2 Рычаг фиксации регулировки угла и высоты
- 3 Колесико для регулировки глубины резки
- 4 Дополнительная рукоятка
- 5 Переходник для вытяжки пыли
- 6 Мешок для улавливания пыли
- 7 Торцовый ключ
- 8 Стопорная кнопка для замены фрезы
- 9 Опорная пластина
- 10 Угловой упор
- 11 Приводной двигатель

3. Объем поставки

- BT-BJ 900
- Чемодан
- Переходник для вытяжки пыли
- Мешок для улавливания пыли
- Торцовый ключ

4. Технические данные

Напряжение сети	230 в ~ 50 Гц
Мощность	860 Вт
Скорость вращения холостого хода	11 000 мин ⁻¹
Размеры фрезы	ø 100 x ø 22 x 3,8 мм
Глубина резки максим.	14 мм
Углы фиксации	45°/90°/135°
Класс защиты	II / 
Вес	3,01 кг

Шумы и вибрация

Параметры шумов и вибрации были измерены в соответствии с нормами EN 60745.

Уровень давления шума L_{pA}	88 дБ(А)
Неопределенность K_{pA}	3 дБ
Уровень мощности шума L_{WA}	102 дБ(А)
Неопределенность K_{WA}	3 дБ

Используйте защиту органов слуха.

Воздействие шума может вызвать потерю слуха.

Суммарное значение величины вибрации (сумма векторов трех направлений) определено в соответствии с EN 60745.

1. Рукоятка

Эмиссионный показатель вибрации $a_h = 1,59 \text{ m/s}^2$

2. Дополнительная рукоятка

Эмиссионный показатель вибрации $a_h = 0,943 \text{ m/s}^2$

⚠ Внимание!

Показатели вибрации изменяются в зависимости от условий использования электрического инструмента и могут в исключительных случаях превышать приведенные величины.

RUS

5. Использование в соответствии с назначением

Фреза для плоских шкантов предназначена для фрезерования пазов в массивной древесине, в клееной фанере и стружечных плитах.

Устройство можно использовать только в соответствии с его назначением. Любое другое, выходящее за эти рамки использование, считается не соответствующим предписанию. За все возникшие по этой причине убытки и травмы любого рода несет ответственность пользователь и работающий с машиной, а не изготовитель.

Необходимо учесть, что конструкция наших устройств не предназначена для использования их в промышленности, ремесле или индустрии. Мы не обеспечиваем выполнение гарантийных обязательств, если устройство будет использоваться в промышленности, для ремесла или в индустрии, а также для подобной деятельности.

6. Перед вводом в эксплуатацию

- Убедитесь перед включением, что данные на типовой табличке соответствуют параметрам электросети.
- Необходимо установить переходник для вытяжки пыли (5) и мешок для улавливания пыли (6) (рисунок 2).

7. Управление устройством

7.1 Регулировка глубины фрезерования (рис. 3)

- Установите желаемую глубину фрезерования при помощи установочного колесика (3).
- Отметки на установочном колесике служат для установки различных размеров шпонок.
- Сдвиньте приводной двигатель (11) вперед для того, чтобы проверить глубины фрезерования. При этом штекер должен быть вынут из розетки.
- При помощи винта (а) можно осуществить дополнительную юстировку глубины фрезерования.

7.2 Регулировка угла резания и высоты (рис. 4)

- Ослабьте оба рычага регулировки (2).
- Внимание! Установленный угол указывается стрелкой (b). Установленная высота указывается стрелкой (b) соответствующей грани.
- Установите угловой упор (10) на желаемый угол. Вы можете выбрать углы 45°, 90° и 135°.
- Установите желаемую высоту по шкале высоты (а); высота паза должна определяться всегда в центре обрабатываемой детали.
- Теперь затяните крепко оба рычага регулировки (2).
- Для тонких обрабатываемых деталей достаточно одного фрезерования.
- Для толстых обрабатываемых деталей необходимо осуществлять несколько фрезерований друг за другом.

7.3 Замена фрезы (рис. 5-8)

Внимание! Необходимо вынуть штекер из розетки.

- Удалите кожух (а).
- Установите торцовый ключ (7) на фланец (b).
- Нажмите стопорную кнопку; удерживайте ее нажатой и вращайте торцовый ключ в направлении вращения. После примерно половины оборота стопорная кнопка защелкнется и фланец можно будет удалить.
- Удалите затем фрезу (с) с фланца (d). В качестве вспомогательного приспособления Вы можете для этого использовать торцовый ключ (7).
- Вытяните затем фрезу (с) из опорной пластины (9) наружу. Для этого можете использовать также торцовый ключ (7) в качестве вспомогательного приспособления.
- Установите затем новую фрезу в обратной последовательности. Внимательно следите при этом за направлением вращения фрезы
- Закрепите затем кожух (а).



Запрещено использовать стопорную кнопку (8) при работающем двигателе. Убедитесь перед началом работы, что фреза установлена прочно.

8. Работа с фрезой для плоских шкантов

8.1 Переключатель включить-выключить (рис. 1)

- Для включения устройства переведите выключатель (1) вперед и нажмите выключатель (1) до фиксации.
- Для выключения нажмите выключатель (1), при этом он вернется скачком в исходное положение.

8.2 Разметка обрабатываемой детали (рис. 9)

- Прежде чем Вы начнете работу фрезой для плоских шкантов необходимо обрабатываемую деталь разметить следующим образом:
- Уложите обе детали рядом друг с другом; обрабатываемые детали должны быть прочно закреплены.
- Нанесите карандашом под прямым углом к месту стыка линию.
- На больших деревянных изделиях возможно понадобится несколько мест стыка.
- Расстояние между двумя линиями должно составлять минимально 10 см.

8.3 Установка фрезы для плоских шкантов (рис. 10/11)

- Установить глубину фрезерования и проверить.
- Установить угловой упор (10).
- Отрегулировать высоту.
- Установите инструмент вблизи от линии на обрабатываемую деталь.
- Находящиеся на машине отметки (а) должны соответствовать нанесенной линии.
- Включите затем устройство и толкайте приводной двигатель (11) вперед. При этом обрабатываемая деталь должна быть прочно закреплена.

8.4 Соединение обрабатываемой детали (рис. 12/13)

- После того, как на обеих обрабатываемых деталях будет нанесен паз, Вы можете их соединить.
- В обоих пазах нужно нанести клей.
- В один паз вставить шпонку (а) (рис. 12).
- Сдвиньте обе обрабатываемые детали вместе (рис. 13).
- Сожмите обрабатываемые детали и ждите до тех пор, пока клей не затвердеет.

9. Очистка, технический уход и замена запасных деталей

Перед всеми работами по очистке вынуть штекер из электрической розетки.

9.1 Очистка

- По возможности содержите защитные устройства, вентиляционные щели и корпус двигателя свободными от пыли и загрязнений. Протрите устройство чистой тряпкой или обдуйте сжатым воздухом под небольшим давлением.
- Мы рекомендуем очищать устройство непосредственно после каждого использования.
- Очищайте регулярно устройство влажной тряпкой с небольшим количеством жидкого мыла. Запрещено использовать очищающие средства и растворители; они могут повредить пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы в внутрь устройства не попала вода.

9.2 Угольные щетки

- При чрезмерном образовании искр сдайте устройство в специализированную мастерскую для проверки угольных щеток.
- Внимание! Заменять угольные щетки разрешается только специалисту электрону.

9.3 Технический уход

- В устройстве кроме щеток нет деталей, которые нуждаются в техническом уходе.

9.4 Заказ запасных деталей:

При осуществлении заказа запасных деталей необходимо привести следующие данные:

- Тип устройства
- Номер артикула устройства
- Идент. номер устройства
- Номер запасной детали необходимой запасной части

Актуальные цены и информацию Вы можете найти по адресу www.isc-gmbh.info

RUS

10. Утилизация и вторичная переработка

Устройство находится в упаковке для того, чтобы избежать его повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована повторно или направлена во вторичную переработку сырья.

Устройство и его принадлежности состоят из различных материалов, таких например как металл и пластмасс. Утилизируйте дефектные детали в местах сбора особых отходов. За информацией обратитесь в специализированный магазин или в местные органы управления!

⚠ Tähelepanu!

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel mõningaid ohutusabinõusid tarvitusele võtta. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke see alles, et informatsioon oleks Teil igal ajal käepärast. Kui Te peaksite seadme teisele isikule üle andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta mingit vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

1. Ohutusjuhised

Vastavad ohutuseeskirjad leiate kaasasolevast brošüürist!

⚠ HOIATUS! Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid. Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.

2. Seadme kirjeldus (joonised 1/2)

- 1 Toitelüliti
- 2 Nurga- ja kõrgusregulaatori kinnitushoob
- 3 Lõikesügavuse seadeketas
- 4 Lisakäepide
- 5 Laastueemaldusliitmik
- 6 Laastukogumiskott
- 7 Otsvõti
- 8 Freesi vahetuse lukustusnupp
- 9 Alusplaat
- 10 Nurgapiirik
- 11 Mootor

3. Tarnekomplekt

- BT-BJ 900
- Kohver
- Laastueemaldusliitmik
- Laastukogumiskott
- Otsvõti

4. Tehnilised andmed

Võrgupinge	230 V ~ 50 Hz
Võimsustarve	860 W
Koormuseta pöörlemissagedus	11 000 min ⁻¹
Freesi mõõtmed	ø 100 x ø 22 x 3,8 mm
Lõikesügavus	max 14 mm
Nurgareguleerimisastmed	45°/90°/135°
Ohutusklass	II/□
Kaal	3,01 kg

Müra ja vibratsioon

Müra- ja vibratsiooniväärtused tehti kindlaks standardi EN 60745 järgi.

Helirõhu tase L _{PA}	88 dB(A)
Hälbepiir K _{PA}	3 dB
Müratase L _{WA}	102 dB(A)
Hälbepiir K _{WA}	3 dB

Kasutage kõrvaklappe.

Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.

Võnke koguväärtused (kolme suuna vektorsumma) on kindlaks määratud standardi EN 60745 järgi.

1. Käepide

Võnkeemissiooniväärtus a_{h1} = 1,59 m/s²

2. Lisakäepide

Võnkeemissiooniväärtus a_{h2} = 0,943 m/s²

⚠ Tähelepanu!

Võnkeväärtused muutuvad sõltuvalt elektritööriista kasutuspiirkonnast ning võivad erandjuhul nimetatud väärtusi ületada.

5. Sihipärane kasutamine

Lapiktüüblifrees on ettenähtud soonte freesimiseks massiivpuitu, vineerplaatidesse ja puitlaastplaatidesse.

Masinat võib kasutada ainult sihipärase otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte

EE

tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitöõnduses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitöõnduses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

6. Enne kasutuselevõttu

- Enne ühendamist veenduge, et tüübisildil toodud andmed vastaksid võrguandmetele.
- Laastueemaldusliitmik (5) ja laastukogumiskott (6) peavad olema paigaldatud (joonis 2).

7. Kasutamine

7.1 Freesimissügavuse reguleerimine (joonis 3)

- Seadke soovitud freesimissügavus seadekettaga (3).
- Märjid seadekettal tähistavad erinevaid lapiktüüblisuursi.
- Freesimissügavuse kontrollimiseks lükake mootorit (11) ettepoole. Seejuures peab võrgupistik olema väljatõmmatud.
- Freesimissügavust saab täpsemalt reguleerida kruviga (a).

7.2 Lõikenurga ja kõrguse reguleerimine (joonis 4)

- Vabastage mõlemad kinnitushoovad (2).
- Tähelepanu! Seatud nurka näitab nool (b). Seatud kõrgus on näha vastava nurganoole (b) juurde kuuluval serval.
- Seadke nurgapiirik (10) soovitud nurgale. Teil on võimalik valida nurkade 45°, 90° ja 135° vahel.
- Seadke kõrguskaalal (a) soovitud kõrgus; soone kõrgus peab olema alati töödeldava detaili keskel.
- Seejärel kinnitage mõlemad kinnitushoovad (2).
- Ohemate detailide puhul piisab ühest freesimisest.
- Paksemate detailide korral tuleb teha mitu freesimist ühel kohal.

7.3 Freesi vahetamine (joonised 5–8)

Tähelepanu! Võrgupistik peab olema väljatõmmatud.

- Eemaldage kate (a).
- Asetage otsvõti (7) äärikule (b)
- Vajutage lukustusnuppu; hoidke seda all ja

keerake otsvõtit pöörlemissuunas. Umbes poole pöörde järel fikseerub lukustusnupp ja ääriku saab lahti.

- Seejärel vabastage frees (c) äärikust (d). Selleks võite kasutada otsvõtme (7) abi.
- Järgmisena tõmmake frees (c) alusplaadist (9) välja. Seejuures võite jälle abivahendina kasutada otsvõtit (7).
- Seejärel pange uus frees vastupidises järjekorras kohale. Pidage seejuures silmas freesi pöörlemissuunda.
- Pange kate (a) kohale tagasi.



Ärge vajutage lukustusnuppu (8) kunagi siis, kui mootor töötab. Enne töö alustamist veenduge, et frees oleks korralikult kinni.

8. Lapiktüüblifreesiga töötamine

8.1 Toitelüliti (joonis 1)

- Seadme sisselülitamiseks lükake lüliti (1) ettepoole ja vajutage lukustamiseks lüliti (1) alla.
- Väljalülitamiseks vajutage lüliti (1), mis siis algasendisse tagasi läheb.

8.2 Töödeldava detaili markeerimine (joonis 9)

Enne lapiktüüblifreesiga töö alustamist tuleb töödeldav detail järgneval moel markeerida:

- Asetage mõlemad tükid kõrvuti; töödeldavad detailid peavad olema tugevasti kinnitatud.
- Tõmmake pliitsiga täisnurga alla ühenduskohale joon.
- Suuremate puutükkide puhul on vaja rohkem ühenduskohti.
- Kahe joone vaheline kaugus peab olema vähemalt 10 cm.

8.3 Lapiktüüblifreesi kohaleasetamine (joonised 10/11)

- Seadke freesimissügavus ja kontrollige.
- Seadke nurgapiirik (10) kohale.
- Seadke kõrgus.
- Asetage masin töödeldava detaili vastu.
- Masina peal on märjid (a), mis peavad markeeringu joonega kokku langema.
- Seejärel lülitage seade sisse ja lükake mootorit (11) ettepoole. Töödeldav detail peab seejuures olema korralikult kinnitatud.

8.4 Detailide ühendamine (joonised 12/13)

- Kui mõlemasse detaili on tehtud soon, saab neid detaile ühendada.
- Pange mõlemasse soonde liimi.
- Asetage ühte soonde lapiktüübel (a) (joonis 12).
- Lükake detailid kokku (joonis 13).
- Kinnitage detailid klambriga ja oodake, kuni liim tahkeks muutub.

9. Puhastamine, hooldus ja varuosade tellimine

Enne igat puhastustööd tõmmake pistik pistikupesast välja.

9.1 Puhastamine

- Hoidke kaitseseadeldised, õhuavad ja mootorikorpus nii tolmu- ja mustusevabad kui võimalik. Pühkige seadet puhta lapiga või kasutage madala survega suruõhku.
- Soovitame seadet pärast iga kasutamist kohe puhastada.
- Puhastage seadet korrapäraselt niiske lapiga ja vähese vedelseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad kahjustada seadme plast detaile. Arvestage sellega, et seadme sisemusse ei tohi vett sattuda.

9.2 Süsiharjad

- Ülemäärase sädeluse korral laske kvalifitseeritud elektrikul süsiharju kontrollida. Tähelepanu! Süsiharju tohib vahetada ainult kvalifitseeritud elektrik.

9.3 Hooldus

- Seadme sisemuses ei ole rohkem hooldatavaid detaile.

9.4 Varuosade tellimine:

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa number

Kehtivad hinnad ja info leiata aadressilt

www.isc-gmbh.info

10. Jäätmekäitlus ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on tooraine ja seega taaskasutatav või uuesti ringlusse suunatav.

Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest, nagu nt metall ja plastmass. Viige katkised detailid spetsiaalsesse kogumiskohta. Uurige järele erikauplusest või kohalikust omavalitsusest!

LV

⚠ Uzmanību!

Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus. Tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Saglabājiet to, lai šī informācija katrā laikā būtu pieejama. Gadījumā, ja ierīce jānodod citai personai, lūdz, iedodiet līdzi šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Mēs neuzņemamies nekādu atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, neievērojot šo instrukciju un drošības norādījumus.

1. Drošības norādījumi

Atbilstošos drošības norādījumus Jūs atradīsiet klātpievienotajā brošūrā!

⚠ BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas. Neievērojot drošības norādījumus un instrukcijas, var gūt elektrisko triecienu, apdegumus un/vai smagas traumas. **Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai tos nepieciešamības gadījumā varētu izmantot nākotnē.**

2. Ierīces apraksts (1./2. attēls)

- 1 Ieslēgšanas, izslēgšanas slēdzis
- 2 Fiksācijas svira leņķa un augstuma regulēšanai
- 3 Frēzēšanas dziļuma regulēšanas disks
- 4 Papildu rokturis
- 5 Adapteris putekļu nosūkšanas ierīcei
- 6 Putekļu savācējs
- 7 Gala uzgriežņatslēga
- 8 Fiksācijas poga frēzes nomaīņai
- 9 Pamatne
- 10 Leņķa atbalsts
- 11 Dzinējs

3. Piegādes komplektācija

- BT-BJ 900
- Kofers
- Adapteris putekļu nosūkšanas ierīcei
- Putekļu savācējs
- Gala uzgriežņatslēga

4. Tehniskie rādītāji

Tīkla spriegums	230 V~ 50 Hz
Jaudas patēriņš	860 W
Apgriezienu skaits tukšgaitā	11 000 apgr./min.
Frēzes izmēri	ø 100 x ø 22 x 3,8 mm
Frēzēšanas dziļums maks.	14 mm
Leņķa iestatījumi	45°/90°/135°
Aizsardzības klase	II /
Svars	3,01 kg

Troksnis un vibrācijas

Trokšņu un vibrācijas vērtības ir noskaidrotas atbilstoši EN 60745.

Trokšņa spiediena līmenis L_{pA}	88 dB(A)
Kļūda K_{pA}	3 dB
Trokšņa jaudas līmenis L_{WA}	102 dB(A)
Kļūda K_{WA}	3 dB

Lietojiet trokšņu slāpēšanas austiņas.

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Vibrācijas summārās vērtības (trīs virzienu vektoru summa) ir noskaidrotas atbilstoši EN 60745.

1. Rokturis

Vibrāciju emisijas vērtība $a_{h1} = 1,59 \text{ m/s}^2$

2. Papildu rokturis

Vibrāciju emisijas vērtība $a_{h1} = 0,943 \text{ m/s}^2$

⚠ Uzmanību!

Vibrāciju vērtība mainās atkarībā no elektroinstrumenta lietošanas jomas, un izņēmuma gadījumos tā var pārsniegt norādīto vērtību.

5. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Plakano dībeļu frēze ir paredzēta rievu frēzēšanai masīvkoksnei, saplāksnī un skaidu plātnēs.

Ierīci drīkst izmantot tikai paredzētajiem mērķiem. Ikviena lietošana, kas pārsniedz minētos mērķus, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida bojājumiem

vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Ievērojiet, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemsimies nekādu garantiju, ja ierīce tiks izmantota komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgos papilddarbos.

6. Darbības pirms ekspluatācijas uzsākšanas

- Pirms pieslēgšanas pārlicinieties, ka parametri uz datu plāksnītes sakrīt ar tīkla parametriem.
- Jāuzmontē adapteris putekļu nosūkšanas ierīcei (5) un putekļu savācējs (6) (2. attēls).

7. Lietošana

7.1. Frēzēšanas dziļuma regulēšana (3. attēls)

- Ar regulēšanas disku iestatiet vēlamo frēzēšanas dziļumu (3).
- Apzīmējumi uz regulēšanas diska norāda dažādos plakano dībeļu izmērus.
- Virziet dzinēju (11) uz priekšu, lai pārbaudītu frēzēšanas dziļumu. Turklāt kontaktdakšai jābūt izvilktai.
- Ar skrūvi (a) frēzēšanas dziļumu var pielāgot.

7.2. Frēzēšanas leņķa un augstuma iestatīšana (4. attēls)

- Atbrīvojiet abas fiksācijas sviras (2).
- Uzmanību! Iestatīto leņķi norāda bultiņa (b). Iestatīto augstumu norāda attiecīgajai leņķa bultiņai (b) piederīgā šķautne.
- Iestatiet leņķa atbalstu (10) vēlamajā leņķī. Varat izvēlēties 45°, 90° vai 135° leņķi.
- Augstuma skalā (a) iestatiet vēlamo augstumu; rievas augstumam vienmēr būtu jābūt detaļas vidū.
- Tagad atkal cieši pievelciet abas fiksācijas sviras (2).
- Plānām detaļām pietiek ar vienu frēzējumu.
- Biezākām detaļām jāveic vairāki frēzējumi viens virs otra.

7.3. Frēzes nomaiņa (5.-8. attēls)

Uzmanību! Jāizvelk kontaktdakša.

- Noņemiet vāciņu (a).
- Uz atloka (b) uzlieciet gala uzgriežatslēgu (7).

- Nospiediet fiksācijas pogu; turiet to nospiestu un pagrieziet gala uzgriežatslēgu griešanās virzienā. Pēc apm. pusapgrieziena nofiksējas fiksācijas poga un var atbrīvot atloku.
- Tagad atbrīvojiet frēzi (c) no atloka (d). Šim nolūkam kā palīg līdzekli varat izmantot gala uzgriežatslēgu (7).
- Pēc tam izvelciet frēzi (c) no pamatnes (9). Turklāt kā palīg līdzekli tāpat varat izmantot gala uzgriežatslēgu (7).
- Tagad apgrieztā kārtībā ievietojiet jaunu frēzi. Turklāt ņemiet vērā frēzes griešanās virzienu.
- Atkal nostipriniet vāciņu (a).



Nekad neizmantojiet fiksācijas pogu (8), kad ir ieslēgts dzinējs. Pirms darba uzsākšanas pārlicinieties, ka frēze ir cieši nostiprināta.

8. Darbs ar plakano dībeļu frēzi

8.1. Ieslēgšanas, izslēgšanas slēdzis (1. attēls)

- Lai ieslēgtu ierīci, pavirziet slēdzi (1) uz priekšu un, lai nofiksētu, nospiediet slēdzi (1) uz leju.
- Lai izslēgtu, nospiediet slēdzi (1), kā rezultātā tas atlec atpakaļ sākotnējā stāvoklī.

8.2. Detaļas iezīmēšana (9. attēls)

Pirms darba uzsākšanas ar plakano dībeļu frēzi, detaļa jāiezīmē šādi:

- Nolieciet abas detaļas līdzās; detaļām jābūt cieši iespiļētām.
- Labajā stūrī uz savienojuma vietu ar zīmuli iezīmējiet līniju.
- Lielākām koka detaļām nepieciešamas vairākas savienojuma vietas.
- Attālumam starp divām līnijām būtu jābūt vismaz 10 cm.

8.3. Plakano dībeļu frēzes pielikšana (10./11. attēls)

- Iestatiet un pārbaudiet frēzēšanas dziļumu.
- Noregulējiet leņķa atbalstu (10).
- Iestatiet augstumu.
- Pielieciet ierīci tuvu detaļai.
- Uz ierīces ir marķējumi (a), tiem jāsakāsa ar iezīmēto līniju.
- Tagad ieslēdziet ierīci un bīdīet dzinēju (11) uz priekšu. Turklāt detaļai jābūt cieši iespiļētai.

LV

8.4. Detaļu savienošana (12./13. attēls)

- Pēc tam, kad abās detaļās ir izveidota rievā, detaļas var savienot.
- Abās rievās jāieziež līme.
- Vienā rievā ielieciet plakano dībeli (a) (12. attēls).
- Sabīdīiet kopā abas detaļas (13. attēls).
- Iespējējiet detaļas un nogaidiet, kamēr līme sacietē.

9. Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana

Pirms visiem tīrīšanas darbiem izvelciet kontaktdakšu.

9.1. Tīrīšana

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu maksimāli tīrus no putekļiem un netīrumiem. Norīvējiet ierīci ar tīru lupatu vai nopūtiet to ar zema spiediena gaisu.
- Mēs iesakām tīrīt ierīci tieši pēc katras lietošanas.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru lupatu un mazliet šķidro ziepju. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, kas varētu bojāt ierīces plastmasas detaļas. Ievērojiet, lai ierīces iekšpusē neieklūst ūdens.

9.2. Ogļu sukas

- Pārmērīgas dzirkstelošanas gadījumā ogļu sukas jāpārbauda elektrības speciālistam.
- Uzmanību! Ogļu sukas drīkst nomainīt tikai elektrības speciālists.

9.3. Apkope

- Ierīces iekšpusē neatrodas nekādas citas detaļas, kurām būtu jāveic apkope.

9.4. Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtot rezerves daļas, jānorāda šāda informācija:

- ierīces tips,
 - ierīces artikula numurs,
 - ierīces identifikācijas numurs,
 - nepieciešamās rezerves daļas numurs.
- Pašreizējās cenas un informāciju var atrast www.isc-gmbh.info.

10. Utilizācija un atkārtota izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no transportēšanas bojājumiem. Šis iepakojums ir izejmateriāls un līdz ar to var būt izmantojams otrreiz vai tikt atdots izejvielu aprītē.

Ierīce un tās piederumi sastāv no dažādiem materiāliem, piem., metāla un plastmasas. Nododiet defektīvās detaļas īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

⚠ Dėmesio!

Siekiant išvengti sužalojimų ir galimų nuostolių, naudojant prietaisus būtina laikytis keleto saugumą užtikrinančių priemonių. Todėl atidžiai perskaitykite šią naudojimo ir saugos reikalavimų instrukciją. Saugokite ją, kad bet kada galėtumėte pasinaudoti joje esančia informacija. Perduodami prietaisą kitiems asmenims, kartu perduokite ir šią naudojimo ir saugos reikalavimų instrukciją. Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus ar žalą, patirtą nesilaikant šios instrukcijos saugos nurodymų.

1. Saugos nurodymai

Atitinkamus saugos nurodymus rasite pridėtoje knygelėje!

⚠ DĖMESIO! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Nesilaikydami saugos nurodymų galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą arba sunkiai susižaloti.

Visus saugos nurodymus ir instrukcijas išsaugokite ateičiai.

2. Prietaiso aprašymas (1 / 2 pav.)

- 1 Įjungimo/išjungimo jungiklis
- 2 Fiksacinė rankenėlė kampui ir aukščiui nustatyti
- 3 Pjūvių gilumą nustatantis ratas
- 4 Papildoma rankenėlė
- 5 Dulkių nusiurbimo adapteris
- 6 Dulkių surinkimo maišas
- 7 Raktas su skylute viršuje
- 8 Užfiksavimo mygtukas frezai keisti
- 9 Pagrindo plokštė
- 10 Kampo fiksacija
- 11 Pavaros variklis

3. Tiekimo apimtis

- BT-BJ 900
- Pakuotė
- Dulkių nusiurbimo adapteris
- Dulkių surinkimo maišas
- Raktas su skylute viršuje

4. Techniniai duomenys

Tinklo įtampa	230 V ~ 50 Hz
Įėjimo galia	860 W
Tuščios eigos apsisukimų skaičius	11 000 min ⁻¹
Frezos matmenys	∅ 100 x ∅ 22 x 3,8 mm
Pjūvio gylis maks.	14 mm
Kampo nustatymai	45°/90°/135°
Apsaugos klasė	II /
Svoris	3,01 kg

Triukšmas ir vibracija

Triukšmo ir vibracijos vertės pateiktos pagal EN 60745.

Garso slėgio lygis L _{PA}	88 dB(A)
Nesandarumas K _{PA}	3 dB
Garso galios lygis L _{WA}	102 dB(A)
Nesandarumas K _{WA}	3 dB

Nešiokite apsaugą nuo triukšmo.

Dėl triukšmo poveikio galite prarasti klausą.

Bendros svyravimo vertės (trijų krypčių vektorių suma) pateiktos pagal EN 60745.

1. Rankenėlė

Svyravimo emisijos vertė a_n = 1,59 m/s²

2. Papildoma rankenėlė

Svyravimo emisijos vertė a_n = 0,943 m/s²

⚠ Dėmesio!

Svyravimo vertės gali keistis pagal elektros įrankio eksploatavimo vietą ir išimtiniais atvejais gali viršyti nurodytas vertes.

5. Naudojimas pagal paskirtį

Freza plokštiems dyginiams sujungimams skirta grioveliams medienos plokštėse pjauti.

Įrenginį naudokite tik pagal paskirtį. Bet koks kitas naudojimas yra naudojimas ne pagal paskirtį. Už bet kokią pažeidimą, atsiradusį dėl netinkamo naudojimo, atsako vartotojas arba operatorius, o ne gamintojas.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų prietaisai savo konstrukcija nėra pritaikyti gamybiniam,

LT

amatininkiškam ar pramoniniam naudojimui. Mes negarantuojame, kad prietaisas gerai veiks, jeigu jis naudojamas gamybos, amatų, pramonės ar panašios veiklos įmonėse.

6. Prieš įjungimą

- Prieš prijungdami įsitikinkite, kad duomenys ant prietaiso duomenų lentelės sutampa su tinklo duomenimis.
- Dulkių siurbimo adapteris (5) ir dulkių surinkimo maišas (6) turi būti sumontuoti (2 pav.).

7. Valdymas

7.1 Frezavimo gylio nustatymas (3 pav.)

- Norimą frezavimo gylį nustatykite nustatymo ratu (3).
- Pavadinimai ant nustatymo rato nurodo įvairius frezos dydžius plokšties dyginiams sujungimams.
- Norėdami kontroliuoti frezavimo gylį, pastumkite pavaros variklį (11) į priekį. Kištukas turi būti ištrauktas.
- Frezavimo gylio nustatymas gali būti keičiamas varžtu (a).

7.2 Pjovimo kampo ir aukščio nustatymas (4 pav.)

- Atlaisvinkite abi fiksuojančias svirtis (2).
- Dėmesio! Nustatytas kampas rodomas rodykle (b). Nustatytas aukštis rodomas atitinkama kampo rodykle (b).
- Kampo fiksaciją (10) nustatykite norimu kampu. Galite rinktis 45°, 90° ir 135° kampa.
- Norimą aukštį nustatykite aukščio skalėje (a); griovelis visada turi būti ruošinio viduryje.
- Vėl užfiksuokite abi fiksuojančias svirtis (2).
- Apdirbant plonesnius ruošinius užtenka frezuoti vieną kartą.
- Apdirbant storesnius ruošinius reikia frezuoti keletą kartų.

7.3 Frezos keitimas (5-8 pav.)

Dėmesio! Kištukas turi būti ištrauktas.

- Nuimkite apsauginį gaubtą (a).
- Ant plokščiosios jungės (b) uždėkite raktą su skylute viršuje (7).
- Paspauskite užfiksavimo mygtuką. Laikykite nuspaustą mygtuką ir raktą su skylute viršuje

sukite sukimosi kryptimi. Raktą apsukus pusę sukimo, užfiksavimo mygtukas įvažiuos į reikiamą poziciją. Tada galite atleisti plokščiąją jungę.

- Nuimkite frezą (c) nuo plokščiosios jungės (d). Kaip pagalbines priemones galite naudoti raktą su skylute viršuje (7).
- Frezą (c) nuimkite nuo pagrindo plokštės (9). Kaip pagalbines priemones galite naudoti raktą su skylute viršuje (7).
- Naują frezą įstatykite atvirkštine veiksmų seka. Atkreipkite dėmesį į frezos judėjimo kryptį.
- Pritvirtinkite apsauginį gaubtą (a).



Varikliui dirbant niekada nespauskite užfiksavimo mygtuko (8). Prieš pradėdami dirbti, įsitikinkite, ar gerai pritvirtinta freza.

8. Darbas su freza plokšties dyginiams sujungimams

8.1 Įjungimo / išjungimo jungiklis (1 pav.)

- Norėdami įjungti prietaisą, jungiklį (1) pastumkite į priekį, tada jungiklį (1) įspauskite.
- Norėdami išjungti prietaisą, paspaudimu išjunkite jungiklį (1).

8.2 Ruošinio parengimas (9 pav.)

Prieš pradėdami dirbti su freza plokšties dyginiams sujungimams, parenkite ruošinius:

- Abu ruošinius padėkite vieną šalia kito ir juos sutvirtinkite.
- Pieštuku nupieškite liniją iš dešiniojo kampo iki sujungimo vietos.
- Didesnėms medienos detalėms reikia daugiau sujungimo vietų.
- Mažiausias galimas atstumas tarp dviejų linijų yra 10 cm.

8.3 Frezos plokšties dyginiams sujungimams eksploatavimas (10 / 11 pav.)

- Nustatykite ir kontroliuokite frezavimo gylį.
- Nustatykite kampo fiksaciją (10).
- Nustatykite aukštį.
- Mašiną pridėkite arti prie ruošinio.
- Ant mašinos yra žymėjimai (a), kurie turi sutapti su Jūsų atliktais žymėjimais ant ruošinio.
- Įjunkite prietaisą ir pavaros variklį (11) pastumkite į priekį. Ruošinys turi būti pritvirtintas.

8.4 Ruošinių sujungimas (12 / 13 pav.)

- Abiejuose ruošiniuose išgręžus griovelius, galima juos (ruošinius) sujungti.
- Į abu grioveliuose įpilkite klijų.
- Į vieną iš griovelių įdėkite plokščiąją jungę (a) (12 pav.).
- Sujunkite abu ruošinius (13 pav.).
- Sutvirtinkite abu ruošinius ir palaukite, kol išdžius klijai.

9. Valymas, techninė priežiūra ir atsarginių dalių užsakymas

Prieš pradėdami bet kokius valymo darbus, iš tinklo ištraukite kištuką.

9.1 Valymas

- Pasirūpinkite, kad ant apsauginių įtaisų, ventiliacinėse angose ir variklio korpusuose nebūtų dulkių bei nešvarumų. Prietaisą nuvalykite švaria šluoste arba išpūskite žemo slėgio suspausto oro srove.
- Rekomenduojame prietaisą išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Prietaisą valykite paprasta drėgna šluoste su trupučiu skysto muilo. Nenaudokite jokių valiklių ar tirpiklių; jie gali pažeisti prietaiso plastikines dalis. Būkite atidūs, kad į prietaiso vidų nepatektų vandens.

9.2 Anglies šepetėliai

- Pastebėjus per didelį kibirkščiavimą, anglies šepetėlius turi patikrinti elektrikas.
- Dėmesio! Anglies šepetėlius keisti gali tik elektrikas.

9.3 Techninė priežiūra

- Prietaiso viduje nėra jokių dalių, kurioms būtina techninė priežiūra.

9.4 Atsarginių dalių užsakymas:

Užsakant atsargines dalis reikia pateikti tokius duomenis:

- Prietaiso tipas
- Prietaiso prekės numeris
- Prietaiso identifikacinis numeris
- Reikiamos atsarginės dalies numeris

Dabartines kainas ir naujausią informaciją rasite tinklapyje www.isc-gmbh.info

10. Utilizavimas ir antrinis panaudojimas

Prietaisas yra įpakotas, kad nebūtų sugadintas pervežant. Ši pakuotė — tai žaliavinė medžiaga, tinkama dar kartą panaudoti arba perdirbti.

Prietaisas ir jo priedai yra iš įvairių medžiagų, pavyzdžiui, metalo ir plastiko. Turinčias defektų konstrukcijos dalis utilizuokite kaip specialiąsias atliekas. Teiraukitės specialioje parduotuvėje ar komunaliniame skyriuje!



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
 declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 com a directiva CE e normas para o artigo
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
 ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
 erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
 извъяляю о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС изъявляю с одредбанами нормана ЕВ за артикл.
 declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
 ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla mäsini sunar.
 δηλώνει την εκόλουθη σύμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
 prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
 a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
 pōjasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
 декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
 заявляю про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
 deklariereb vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
 deklarujoja atitikiti pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
 izjāvļuje sledeci konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikli
 Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
 Samræmslyfinging staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Eftirþubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Flachdübelrüse BT-BJ 900

- | | |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EG | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60745-1; EN 60745-2-19; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 17.08.2007

Wechseltgarter
General-Manager

Mayr
Product-Management

Art.-Nr.: 43.506.11 I.-Nr.: 01017
Subject to change without notice

Archivierung: 4350610-24-4155050-06

☒☒

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

☒

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

☒

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

☒

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

☒

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

☒

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrukāšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru ISC GmbH piekrišanu.

☒

Perspausdinimas ar bet koks visu gaminių dokumentų visas ar dalinis dauginimas leidžiamas tik gavus aiškų ISC GmbH leidimą.

- ☒☒ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- ☒ Förbehåll för tekniska förändringar
- ☒ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- ☒ Сохраняется право на технические изменения
- ☒ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud
- ☒ Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas
- ☒ Teisē atlikti tehninius pakeitimus pasilikame sau.



Ⓢ Gælder kun EU-lande

Ⓢ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓢ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshandling för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshandling. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Ⓢ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

☞ Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

☞ Tikai ES valstim

Neizmetiet elektroierices sadzives atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un tās transponēšanu nacionālajā likumdošanā nolietotās elektroierīces ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkārtotai izmantošanai atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Otrreizējā izmantošana kā alternatīva atpakaļnosūtīšanas prasībai:

Tā vietā, lai nosūtītu atpakaļ nolietoto elektroierīci, tās īpašniekam kā alternatīva ir uzlikts pienākums sadarboties pienācīgas izmantošanas ietvaros īpašuma tiesību nodošanas gadījumā. Nolietoto ierīci šajā gadījumā var nodot arī atpakaļpieņemšanas uzņēmumā, kas veic tās likvidēšanu atbilstoši nacionālajam likumam par cirkulācijas saimniecību un atkritumiem. Tas neattiecas uz nolietotajām ierīcēm pievienoto piederumu detaļām un palīglikzēkļiem bez elektriskajām sastāvdaļām.

☞ Tik ES šalims

Elektros prietaisų neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis!

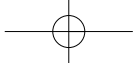
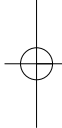
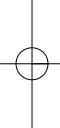
Remiantis ES elektros ir elektronikos atliekų direktyva 2002/96/EB ir jos perkėlimu į nacionalinę teisinę bazę, panaudotus elektros prietaisus reikia surinkti ir perdirbti nekenkiant aplinkai.

Perdirbimas - grąžinimo alternatyva:

Elektros prietaiso savininkas įpareigotas negrąžinti pasirinktą prietaisą, bet tinkamai jį utilizuoti. Tuo tikslu elektros ir elektronikos atliekos gali būti perduotos atliekų tvarkymo užsiimančioms įmonėms, kurios jas utilizuoja remdamiesi nacionaliniu atliekų perdirbimo pramonės ir atliekų tvarkymo įstatymu. Šis reikalavimas netaikomas elektros prietaisuose panaudotiems priedams ir pagalbinėms priemonėms, kurių sudėtyje nėra elektros dalių.



Multiple horizontal lines for text entry.



GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelse. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelse for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for 2 uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.
3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

FIN TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääryntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuuajaksi on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteenä! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

RUS ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Глубооуважаемый клиент, глубокоуважаемая клиентна,

Качество наших продуктов подвергаются тщательному контролю. Если несмотря на это когда-либо возникнут к нашему большому сожалению нарушения в работе инструмента, то мы просим Вас обратиться в нашу службу сервиса по указанному в этой гарантийной карте адресу. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. Для предъявления претензий по гарантийному обслуживанию действительно следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом инсталляции, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), используется неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 2 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

EE GARANTIITUNNISTUS

Lugupeetud klient,

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiit reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantii on Teile tasuta.
2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuste korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, võõrkehade (nt liiv, kivid või tolm) seadmesse tungimisel, jõe kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral.
Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.
3. Garantiaeg on kaks aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatekuludeta alltoodud aadressile. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame hea meelega seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantii alla või kui garantiiaeg on läbi, sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.

LV GARANTIJAS TALONS

Augsti cienītā kliente, augsti godātais klient,

mūsu ražojumi ir pakļauti stingrai kvalitātes kontrolei. Ja šī ierīce tomēr kādreiz nedarbojas nevainojami, mēs to ļoti nožēlojam un lūdzam jūs griezties mūsu apkalpošanas dienestā, kura adrese norādīta uz šī garantijas talona. Jūs varat arī zvanīt mums pa norādīto tālruna numuru. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāievēro šādi nosacījumi:

1. Šie garantijas noteikumi reglamentē papildu garantijas pakalpojumus. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi jums ir bez maksas.
2. Garantijas pakalpojumi izplatās vienīgi uz defektiem, kas ir izskaidrojami ar materiāla vai ražošanas kļūdām un ir ierobežoti ar šo defektu novēršanu vai ierīces apmaiņu. Lūdzu ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Tādēļ garantijas līgumu nenoslēdz, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgās darbībās. Bez tam no mūsu garantijas ir izslēgta zaudējumu atīdzināšana par bojājumiem, kas radušies transportēšanas laikā, bojājumiem, kas radušies saistībā ar montāžas instrukcijas neievērošanu vai tehniski nepareizu montāžu, lietošanas instrukcijas neievērošanu (kā piemēram, pieslēdzot nepareizam tīkla spriegumam vai strāvas veidam), ļaunprātīgu vai nelietpratīgu izmantošanu (kā piemēram, ierīces pārslodzošana vai nepielautu ievietojamo instrumentu vai piederumu izmantošana), apkopes un drošības noteikumu neievērošanu, svešķermeņu iekļūšanu ierīcē (kā piemēram, smiltis, akmeņi vai putekļi), spēka pielietošanu vai ārējām iedarbībām (kā piemēram, nokriņot), kā arī izmantošanai atbilstošu, parastu nodilumu.

Garantijas prasība zaudē spēku, ja ierīcei jau tikušas veiktas kādas iejaukšanās darbības.
3. Garantijas termiņš ir 2 gadi un tas sākas ar ierīces pirkuma datumu. Garantijas prasības ir jāiesniedz pirms garantijas termiņa izbeigšanās divu nedēļu laikā, no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc garantijas termiņa izbeigšanās ir izslēgta. Ierīces remonta vai apmaiņas rezultātā garantijas termiņš netiek ne pagarināts, ne arī noteikts jauns garantijas termiņš saistībā ar šo darbību ierīcei vai iespējamām iemontētajām rezervēs daļām. Tas pats ir spēkā arī, izmantojot apkalpošanu uz vietas.
4. Lai iesniegtu garantijas prasību, lūdzu, pārsūtiet bojāto ierīci bez maksas uz apakšā norādīto adresi. Pievienojiet pārdošanas dokumenta oriģinālu vai citu pirkuma pierādījumu ar datumu. Tādēļ, lūdzu, labi uzglabājiet kases čeku kā pierādījumu! Lūdzu, iespējami precīzāk aprakstiet pretenzijas iemeslu. Ja ierīces defekts ir iekļauts mūsu garantijas pakalpojumos, jūs nekavējoties saņemsiet saremontētu vai jaunu ierīci.

Pats par sevi saprotams, ka mēs par maksu labprāt novēršam ierīces defektus, kas nav vispār vai vairs nav iekļauti garantijas apjomā. Šim nolūkam, lūdzu, nosūtiet ierīci uz mūsu apkalpošanas dienesta adresi.

LT GARANTINIS RAŠTAS

Gerbiamas kliente,

mūsų gaminiams taikoma griežta kokybės kontrolė. Jeigu šis prietaisas kada nors visgi sugestų, labai dėl to apgailestaujame ir prašome kreiptis į mūsų aptarnavimo servisą šiame garantiniame rašte nurodytu adresu. Mielai į Jūsų klausimus atsakysime ir telefonu skambinant žemiau nurodytu aptarnavimo serviso numeriu. Garantinių reikalavimų pareiškimui galioja tokia tvarka:

1. Šios garantijos sąlygos reguliuoja papildomų garantijų teikimą. Šioje garantijoje apie Jūsų teisėtų garantijų teikimo reikalavimus nekalbama. Mūsų garantijas teikiame Jums nemokamai.
2. Garantija taikoma tik esant trūkumams, kurie yra susiję su medžiagos ar gamybos klaidomis bei apsiriboja tokių trūkumų šalinimu ir prietaiso pakeitimu. Prašome atkreipti dėmesį į tai, kad mūsų prietaisai nėra skirti naudojimui gamybos, amatų ir pramonės srityse. Garantinė sutartis nevykdoma, jei prietaisas naudojamas gamybos, amatų ar pramonės įmonėse bei įmonėse, užsiimančioms panašia veikla. Be to, mes neatsakome už transportavimo metu padarytą žalą, už žalą, atsiradusią dėl montavimo instrukcijos nesilaikymo ar netinkamos instaliacijos, dėl naudojimo instrukcijos nesilaikymo (kaip pvz., prijungimas prie netinkamos tinklo įtampos ar srovės rūšies), dėl netinkamo panaudojimo arba naudojimo ne pagal paskirtį (kaip pvz., prietaiso perkrova arba naudojimas su neleistiniais įrankiais ar priedais), dėl techninės priežiūros ir saugumo nurodymų nesilaikymo, dėl svetimkūnių patekimo į prietaisą (kaip pvz., smėlis, akmenys ar dulksės), dėl naudojimo per prievartą ar dėl išorinių poveikių (kaip pvz., po nukritimo atsiradusi žala) bei už įprastinį, naudojant pagal paskirtį atsiradusį nusidėvėjimą.

Garantiniai reikalavimai nustoja galioti, jeigu prie prietaiso jau buvo atlikti kokie nors darbai.

3. Garantija galioja 2 metus ir jos galiojimo laikas prasideda prietaiso pirkimo dieną. Atsiradus defektams, garantinius reikalavimus reikia pareikšti 2 savaitių bėgyje prieš pasibaigiant garantiniam terminui. Pasibaigus garantiniam terminui garantiniai reikalavimai nebegalioja. Dėl prietaiso remonto ar pakeitimo garantinis terminas nei pratęsiamas nei prietaisui ar kuriai nors sumontuotai jo daliai suteikiamas naujas garantinis terminas. Tas pats galioja ir kai tokie darbai atliekami tiesiogiai pas klientą.
4. Pasinaudojant savo garantiniu reikalavimu sugedusį prietaisą prašome siųsti žemiau nurodyti adresu be pašto mokesčio. Pridėkite pirkimo kvito originalą arba kitą prietaiso pirkimo įrodymą, ant kurio būtų nurodyta data. Todėl kaip pirkimo įrodymą prašome saugokite kasos čekį! Kaip galima tiksliau prašome nurodyti reklamacijos priežastį. Jei prietaiso gedimui taikoma mūsų garantija, iš mūsų nedelsdami gausite sutaisytą arba naują prietaisą.

Savaime suprantama, kad už atlygį mielai šaliname prietaiso gedimus, kuriems mūsų garantija negalioja arba jau pasibaigus galiojimo terminui. Tokiu atveju prietaisą prašome siųsti į mūsų servisą žemiau nurodytu adresu.